

新北性平年 從你我做起

繼承權利、扶養義務 無性別差異

Thành Phố Tân Bắc Thực Hiện Bình Đẳng Giới Bắt Đầu Từ Bạn Và Tôi Quyền Thừa Kế, Nghĩa Vụ Nuôi Dưỡng Người Thân Không Phân Biệt Giới Tính

繼承登記 Q & A

Câu hỏi và đáp về việc đăng ký thừa kế

Q1 : 法定繼承人之順序為何？

答：依民法第 1138 條至第 1141 條規定，配偶有互相繼承的權利；繼承人繼承遺產的順序，除配偶外，以被繼承人的親生子女或收養子女優先，其次依序為父母、兄弟姊妹、祖父母。

Câu 1. Người thừa kế theo pháp luật được quy định theo thứ tự như thế nào?

Trả lời: Theo quy định tại Điều số 1138 đến Điều số 1141 của luật Dân sự, vợ hoặc chồng có quyền thừa kế cùng nhau; việc theo thứ tự về người thừa kế di sản, ngoài vợ hoặc chồng ra, ưu tiên dành cho hàng thừa kế thứ nhất là con đẻ hoặc con nuôi. Hàng thừa kế thứ hai là cha, mẹ, anh, chị, em, ông nội, bà nội.

Q2 : 出嫁的女兒是否有權繼承娘家父母所遺留的財產？

答：我國民法明文規定繼承權，不因性別及「已婚」或「未婚」的身分而給予任何差別待遇，故出嫁的女兒有繼承去世父親或母親遺產的權利。

Câu 2. Con gái đã lấy chồng có quyền hưởng thừa kế di sản do cha mẹ để lại không?

Trả lời: Theo quy định rõ ràng về quyền thừa kế tại luật Dân sự của Đài Loan, không phân biệt đối xử về giới tính và trường hợp “Đã kết hôn” hoặc “Chưa kết hôn”. Cho nên, con gái đã lấy chồng cũng có quyền hưởng thừa kế di sản do cha đẻ hoặc mẹ đẻ để lại.

Q3 : 外國人可否取得或繼承臺灣地區不動產權利？

答：外國人可否取得或繼承土地權利，需先看該外國人所屬的國家與我國有無平等互惠條件。所謂平等互惠即該外國人所屬之國家對我國人民在該國可以享有同等之權利。

Câu 3. Người nước ngoài có quyền nhận hoặc thừa kế bất động sản tại khu vực Đài Loan không?

Trả lời: Về việc người nước ngoài có quyền nhận hoặc thừa kế đất đai hay không, trước tiên phải xem người nước ngoài đó mang quốc tịch của quốc gia nào, giữa nước Đài Loan và quốc gia đó có phải là hai nước có quan hệ hợp tác với nhau không. Có nghĩa là quốc gia đó cũng có cho phép người dân Đài Loan được hưởng những quyền lợi tương đồng tại nước đó.

以下以越南、印尼、泰國、菲律賓及緬甸為例：

Dưới đây là ví dụ từ Việt Nam, Indônêsi, Thái Lan, Philippines và Miến Điện:

越南 Việt Nam	不得取得及繼承我國不動產。 Không được nhận và thừa kế bất động sản của nước Đài Loan
印尼 Indônêsi	不得取得及繼承我國不動產。 Không được nhận và thừa kế bất động sản của nước Đài Loan
泰國 Thái Lan	泰國人得因繼承而取得我國土地權利；泰國之人民或法人因居住或投資目的者，得在我國取得土地權利。 Người Thái được nhận quyền sử dụng đất của Đài Loan do được hưởng thừa kế; người dân của Thái Lan được nhận quyền sử dụng đất của Đài Loan theo diện là: người cư trú hợp pháp hoặc đầu tư tại Đài Loan.
菲律賓 Philippines	准許菲律賓自然人或其公司在我國取得區分所有建物全部專有部分 40% 以下 (包含 40%) 建物所有權，並依公寓大廈管理條例之規定准其取得基地所有權及地上權之應有部分。菲律賓人民在我國繼承取得土地及建物，不受上開限制。 Cho phép người dân Philippines hoặc công ty của họ nhận được dưới 40% diện tích về quyền xây dựng nhà trong tổng số diện tích xây dựng tại Đài Loan, đồng thời căn cứ vào quyền sử dụng đất đai cho phép được nhận một phần quyền sở hữu đất theo quy định tại điều lệ quản lý tòa nhà và chung cư. Người dân Philippines được hưởng thừa kế đất đai và xây dựng nhà tại Đài Loan, không có giới hạn như các nước khác.
緬甸 Miến Điện	不得取得及繼承我國不動產。 Không được nhận và thừa kế bất động sản của nước Đài Loan

Q4：取得臺灣地區居留證的外籍配偶可以購買臺灣地區的不動產嗎？

外籍配偶雖有居留證，但在尚未取得中華民國國籍前，依然屬於外國人，需視該外籍配偶所屬的國家與我國有無平等互惠條件，後續流程皆需依外國人取得不動產方式辦理。

Câu 4. Người hôn phối nước ngoài nhận được Thẻ cư trú tại khu vực Đài Loan có thể mua bất động sản tại khu vực Đài Loan không?

Trả lời: Người hôn phối nước ngoài tuy đã có thẻ cư trú, nhưng trước khi chưa nhận được quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc, thì vẫn thuộc người nước ngoài. Cần xem người hôn phối nước ngoài mang quốc tịch của quốc gia nào, và tùy thuộc vào quốc gia đó có mối quan hệ hợp tác với Đài Loan hay

không, thủ tục phải làm theo phương thức người nước ngoài nhận bất động sản.

* 貼心小叮嚀 *

*** Lời nhắc nhở nhẹ nhàng ***

民法規定繼承人之繼承權並無性別差異，直系血親間也互負扶養義務，子女均有扶養父母的義務！

Luật Dân sự quy định về quyền thừa kế không phân biệt giới tính của người thừa kế, người thuộc dòng máu trực hệ cũng phải thực hiện nghĩa vụ nuôi dưỡng lẫn nhau, con cái đều có nghĩa vụ nuôi dưỡng cha mẹ !

【 新北市政府地政局暨各地政事務所 關心您的權益! 】

《 Các Phòng Sự Vụ Địa Chính - Cục Địa Chính Chính Phủ Thành Phố Tân Bắc Quan Tâm

Đến Quyền Lợi Của Bạn! 》